

Kujataamiu

Nutaaq

Uk./Årg. 26 nr. 18

Qaqortoq, den 10. oktober 2013



QAQORTOQ VVS ApS v/ Johnny Petersen

Mestervej B-838 . Boks 25 . 3920 Qaqortoq
Tlf. 64 26 94 . Fax 64 28 94 . Johnny 49 23 94
E-mail: qaqvvs@greenet.gl

- Rørarbejde
- Blikkenslagerarbejde
- Vand, varme og sanitet
- Smedearbejde
- Diverse

49 23 94 svarer altid

Permagreen Greenland A/S

- Tømrerarbejde
- Glarmester
- Låseservice
- Tæppeland
- malerarbejde
- Transport

Tlf. 64 20 94 - Fax 64 22 94
Mobil 49 44 09 - Låseservice 49 26 27
Mestervej B-1328 - 3920 Qaqortoq

ABERDEEN ANGUS,
GRAND SUD MERLOT
OG FLERE ANDRE BIB
flere varianter
3 liter

Sipaakkit Spar
110,-

279.-

Tamatigut
akikitsaq
3 liiteri viinni /
"Altid billig
3 liters vin"

PRIS
GARANTI

GRAND SUD
MERLOT
3L

Atuutissapput / Gælder fra Onsdag d. 9/10 til Lørdag d. 12/10 **PISIFFIK**

KA Auto ApS

Service og reparation af alle bilmærker.

Kilaalap Aqqutaa B-1616 • Tlf. 64 24 08 • Fax 64 24 28 • Mobil 53 24 18 • www.ka.gl

Biilit suugaluartulluunniit
aserfattaalillugillu iluarsaatarpavut.

Sipaakkit Spar
14⁹⁵

ILLINNARTUERNIARFIMMIIT
FRA DELIKATESSEN



2%

AGGUAGARSIASSAT
DIVIDENDE

STJERNEKASTER
TAAMAALLAAT - KUN

25,-

Bruøseni

Negeroorutit sapaammut oktoobarip 13-at 2013 ilanngullugu atuutissapput
Tilbudene gælder til og med søndag 13. oktober 2013

Kujataamiu Kujataani

(Ib) Kujataamiu nutaaq tulliani 24.oktober 2013 saqqummeqqikkuni Nanortalimmi Narsamilu aamma saqqummissaaq. Illoqarfinni taakkunani nunaqarfinnilu atuartartut aviisi, piffissami sivisuumi, qarasaasiakko-orlugu atuarnissaanut periarfissaqarsimapput. Amerlasuulli pappiaramiittoq atuarusunnerusarpaat, aammami kikkut tamavimmik internetimut isernissam-innut periarfissaqanngillat.

Nunap saqqummertarfiup annertusineratigut erseqqis-sarniarparput Kujataamiu Kujataata aviiserigaa. Illoqarfiup aviisia taamaammat kommuni Kujallermi tamarmi saqqummersalerniarpoq. Taamatut pisoqalernera nalaatsornerinnaanngilaq. Aaqqissuisummi paasisimavaa nunatta aviiserujussua Sermitsiaq /AG Kujataani aviisimik saqqummersitsisalerniarpoq, Avannaani saqqummersartumut Tamanut assingusumik.

Naallu akiugassaq nukersornassagaluqisoq, Kujataamiu atuartartuni Kujataanilu ussaasarisartut pillugit unammiller-niarpoq. Illoqarfiup aviisia taamatut iluseqarluni ukiuni 25-ni ingerlareersimavoq, matussagaluarpallu annaasaqaataa-sussaavoq. Nuna saqqummertarfik annertusigaluartoq, Kujataamiu tassaasussaavoq illoqarfitta aviisia, kommuni Kujalleq tamaat saqqummersarteq.

Aaqqissuisup aalajangerneranut pingaaruteqarpoq naqiteri-viup Q-Offset-ip ingerlaannarnissaanut illoqarfitta aviisia aalajangiisorujussuemat. Illoqarfiup aviisiata isertitari-sartagai annikillippata, naqiteriviup ingerlaannarsinnaanis-saa qularnarluinnarmat. Ullutsinni digitalip atugaaruttulerne-rani offsetimik naqiterinissaq suli inissaqarpoq.

Ungasinnerusoq eqqarsaatigalugu, periarfissaqassappat, aaq-qissuisoq/naqiterisoq atortorissaarutinut aningaasaliiniarpoq, taamaasilluni Kujataamiu A3-ngorlugu naqittalerniarpaa, pertiteriarlugu qeqqatigut kakkersaatamik, atuaraminarne-rulernissaa anguniarlugu.

Siornatigut illoqarfiup aviisia Nanortalimmi Narsamilu saqqummersarnikuuvoq. Aningaasatigulli tamanna akilersin-naanngimmat unitsinneqarnikuulluni. Maanna misileqqine-qassaaq Kujataamiu Kujataanut tamarmut saqqummersittar-lugu. Aaqqissuisullu neriututigeqaa taamaaliorneq illoqarfin-ni sanilitsinni marluusuni tigulluarneqassasoq.

Ajoraluartumik angallannikkut pissutsit aningaasartuutillu peqqutigalugit nunaqarfinni saqqummersinnaanissaa periar-fissaqanngilaq. Tamannali aaqqissuisup eqqumaffiniarpaa. Qaqortumi saqqummersarneratulli illoqarfiup aviisia Nanortalimmi Narsamilu pisiniarfinni tiguneqarsinnaasaru-



maarpog.

Misiliineq iluatsissappat aammalu Sermitsiaq /AG-mit unammillerneqarneq iluatsissappat, aaqqissuisup iliuuseqar-nerata saniatigut, atuartartut minnerunngitsumillu Narsami Nanortalimmi ussaasarerusuttussat atuilluarnissaat apeq-qutaasorujussuusaq. Aaqqissuisup neriututigea, ullumikkut Kujataamiu ussaasaruteqartartut aalajaallutik atuiumaar-tut nutaanillu takkuttoqarumaartoq. Aammattaaq nuanis-saqaaq Kujataanit tamarmut atuartartut allagaat takkuttalis-sappata, peqatigiiffiillu tikilluaqqusaasapput suliniutiminnik Kujataamiukut paasisitsiniaanissamut.

Aaqqissuisup neriututigeqaa kikkunnit tamanit tapersorsor-neqarnissaq, minnerunngitsumik kommunimit, taamaalilluni illoqarfitta aviisia (naqiterivalu) ingerlaannarsinnaanis-sammata nunap immikkoortuanut tamarmut iluaqutaasumik, taamaalilluta qulakkiissagatsigu nunatsinni aviiseqarnerup tungaatigut kismaaserpalaartumik ingerlasoqalinnginnis-saa.

Kujataani Asaasoq ApS Sydgrønlands Rengøring ApS

Postboks 527, 3920 Qaqortoq
Fax 64 19 41 • Mobil 49 31 32

asaqqissaarneq, Sullissilluarneq
- Nuannisarneq Ipiitsoq

Professionel Rengøring, God Service
- En Ren Fornøjelse

Nutaaq
kujataamiu

Naqiterisoq / Udgives af:

Q-offset

Box 378 • 3920 Qaqortoq

Tlf. 64 29 69 • Mob. 49 44 60

e-mail: qoffset@greenet.gl • ib@kujataamiu.gl

www.kujataamiu.gl

Akisussaalluni aaqqissuisoq / Ansvarshavende redaktør:
Ib Benjaminsen
Iloqqarneqarnera naqiterneqarneralu / Tryk og layout:
Q-offset v/Ib Benjaminsen

Tunniussiffissaq kingulleq:
Sidste frist for indlevering:

15. oktober 2013

Normu tulleg saqqummeqqissaaq:
Næste nummer udkommer igen:

24. oktober 2013

First Price



ARLAAT / FRIT VALG
FRIT VALG

2 stk

Sipaakkit /
Spar op til
30⁹⁰

25.-



3 x 200 g e

PISIFFIK

Kujataamiu i Sydgrønland

(IB) Lokalavisen Kujataamiu nutaaq vil fra det kommende nummer den 24. oktober 2013 udkomme også i Nanortalik og Narsaq. Læsere i de 2 byer og kommunens bygder har i lang tid haft mulighed for at se avisen, idet den lægges på nettet. Men mange foretrækker papirudgaven, og det er da også langt fra alle, der har adgang til internettet.

Med denne geografiske udvidelse vil Kujataamiu gerne markere sig som Sydgrønlands avis. Lokalavisen bør derfor også udkomme i hele Kommune Kujalleq. Tidspunktet for denne ændring er ikke helt tilfældig. Redaktøren har nemlig erfaret, at avismastodonten Sermitsiaq / AG agter at udgive en regional avis i Sydgrønland i lighed med Tamanut, der udkommer i Nord.

Selv om overmagten synes voldsom, agter Kujataamiu at være med i konkurrencen om læsernes og annoncørernes gunst i Sydgrønland. Lokalavisen har eksisteret i over 25 år i sin nuværende skikkelse, og det ville være et tab, hvis denne "institution" går tabt. Det geografiske område udvides, men Kujataamiu vil fortsat være en lokalavis, nu blot for hele Kommune Kujalleq.

En væsentlig faktor i redaktøren beslutning er også, at lokalavisen er af afgørende betydning for trykkeriet Q-Offset. Hvis lokalavisens omsætning falder bort, vil det være svært, måske umuligt at opretholde trykkeriet. Selv i denne digitaliserede verden, har det lille offset-trykkeri sin berettigelse. På sigt, hvis situationen tillader det, agter redaktøren / trykkeren at investere i materiel, der gør det muligt at trykke Kujataamiu på papir i A3-format, der foldes og hæftes i midten til en mere læservenlig avis.

Det har før været forsøgt at udsende lokalavisen også til Nanortalik og Narsaq. Det viste sig dog dengang at være en



økonomisk dårlig løsning, og det blev derfor indstillet. Nu prøves der igen på at gøre Kujataamiu til hele regionens lokalavis. Det er derfor redaktørens håb, at der vil blive taget godt imod avisen i de 2 byer.

Desværre gør de transportmæssige og økonomiske forhold det ikke umiddelbart muligt også at udkomme i bygderne. Men redaktøren er naturligvis opmærksom herpå. I lighed med udgivelsen i Qaqortoq vil lokalavisen i Nanortalik og Narsaq ligge fremme i visse butikker lige til at tage med hjem.

Hvis forsøget og dermed konkurrencen med Sermitsiaq / AG skal falde heldigt ud, kræver det, ud over en indsats fra redaktøren selv, også en aktiv indsats fra læserne og ikke mindst de mulige annoncører i Nanortalik og Narsaq. Redaktøren håber på, at de nuværende annoncører vil fortsætte med at annoncere i Kujataamiu, og at nye kommer til. Samtidig vil det være glædeligt, hvis læserne fra hele regionen vil komme med bidrag til avisen, lige som foreninger mv. er velkomne til at informere om deres aktiviteter i Kujataamiu.

Redaktøren håber således på fuld opbakning fra alle, herunder også og ikke mindst kommunen, således at lokalavisen (og trykkeriet) kan bevares til gavn for alle i regionen, og for herigennem at sikre, at der ikke opstår monopollignende tilstande på avisområdet.



Benziina 1 literi CO₂-mik 2,5 kg-mik aniatitsisarpoq.
Sipaarfisiginnaasatit sipaarfigikkit.





pisisa.gl



JABRA HANDS-FREE
& HÄNDELSVÄRMERE

NUTAARSÍAS-
SARSISALERIT
MAKITSINERMULLU
PEQATAALLUTIT!

Tilmeld dig nyheds-
brevet og deltag
i konkurrencen!



Hjørnesofa
Modesto, bonded læder, venstre

Pisísami
Vares pris
8.602,-

Raymond tv-møbel
i hvid højglans

Pisísami
Vares pris
1.468,-



Ambi spisebord
med glasbordblade

Pisísami
Vares pris
1.605,-



Style seng
i eg/hvid højglans

Pisísami
Vares pris
2.364,-



Football sækkestol
325 liter

Pisísami
Vares pris
751,-



Combee seng
90 x 200 cm, 2 skuffer

Pisísami
Vares pris
3.305,-



Moon spise stol
Brun, 2 stk.

Pisísami
Vares pris
1.545,-



UMIARSUAKKUT NASSIUNNERA AKIANUT ILAAREERTUAANNARPOQ
PRISEN ER ALTID INKL. SKIBSFRAGT

Uningasutitigineqartillugit pisarineqarsinnaapput, akilla silarngutitigineqarsinnaasut siliimalfigeqarsinnaapput

Gælder så længe lager haves, og med forbehold for prisændringer

Pisarineqarsinnaapput / Gælder 7. 20/10 2013

Fiskeri efter torsk i Sydgrønland 2013

Ved møde den 26. september 2013 har Naalakkersuisut besluttet at imødekomme to ansøgninger vedrørende fiskeri efter torsk i Sydgrønland.

Den ene ansøgning drejede sig om en forsøgs-kvote på 1.000 tons torsk i et geografisk afgrænset område omkring Kitsissutøerne i Sydgrønland. Forsøgsfiskeriet må foretages med



Qaa Susa initaarpoq

Qaa Susa tassaavoq nammineq piumassutiminik meeqqanut inuusuttuaqqanut ilaqitariinullu susassaqartsisartut. Siunertaavoq illoqarfittaami meeqqat susaqaartittarnissaat. Qaa Susa blok G – meeqquarivikumi – initaarsimalerpoq. Inuit pialunnik igaffimmi atortunik pinnguaatinillu tunniuserusuttut

Henni 486564 taavalu Erika 550404-mut saaffiginnissinnaapput.

Qaa Susa har fået eget rum

Qaa Susa består af frivillige arrangører for børn, unge og familier i byen. Qaa Susa har nu fået en lejlighed ved Blok G – gamle børnehaven. Det er formålet at Qaa Susa vil bl.a. akitivere børn ved Illoqarfittaat. Hvis du har gamle møbler, køkkentøj eller legetøj, kan du kontakte

Henni 486564 eller Erika 550404

langline i tæt samarbejde med Grønlands Naturinstitut. De 1.000 tons skal landes til landbaserede fabrikker i Grønland. Ansøger er selskabet Arctic Prime Fisheries ApS, og nævnte selskab er blevet meddelt tilsagn vedrørende ansøgning.

Derudover har Naalakkersuisut besluttet at imødekomme en ansøgning fra samme selskab om en ekstra forsøgskvote på 1.500 tons torsk til havgående forsøgsfiskeri. Arctic Prime Fisheries ApS er i forvejen eneste aktør i det havgående torskefiskeri i Sydgrønland. Da der er en betydelig uopfisket kvotemængde i det kystnære torskefiskeri har Naalakkersuisut ekstraordinært besluttet at overføre de 1.500 tons fra den kystnære til den havgående flådekomponent. Kvotemængden må udelukkende fiskes med langline af op til to fartøjer.

De 1.500 tons skal indhandles til landbaserede fabrikker i Grønland, og det estimeres at dette vil medføre omkring 40 helårsarbejdspladser på selskabets fabrikker i Sydgrønland. Arctic Prime Fisheries ApS er blevet meddelt tilsagn vedrørende ansøgning



1 liter benzin giver 2,5 kg CO₂-udslip.
Spar hvor du kan.

Ineqarnermut, Pinngortitamat Avatangiisinullu Naalakkersuisoqarfik • Departementet for Boliger, Natur og Miljø



JULEMARKED



ARFININGORNEQ

30. november nal. 11-miit - 16-mut
NIUERNERMIK ILINNIARFIMMI
JULEMARKEDERTOQASSOOQ

Nalunaarnissaq aallartissaaq 4. nov.

Niuernermik Ilinniarfik

Inissat akii: silami, ineeqqanilu nerrivik 30 kr.

Inersuarmi 50 kr.



LØRDAG

D. 30. november FRA KL. 11 - 16
ER DER JULEMARKED I
NIUERNERMIK ILINNIARFIK

Tilmelding fra 4. nov. Niuernermik Ilinniarfik

Pris pr. bod: udendørs og i klassen 30 kr.

I aula 50 kr.

AGGIALLUARISI / VEL MØDT

Danskit/kalaallit uranimut suleqatigiissitaliaanni ataatsimoorluni isumaqatigiinneq anguneqarpoq

Naalakkersuisut naalakkersuisooqatigiinnissamut tunngavigisaanni allassimavoq uranimut akuersaangilluinnarnissamut tunngavisoq atorunnaarsinneqassasoq, aammalu tamanna peqqinnissaq, pinngortitaq avatangiisillu mianeralugit pissasoq. Tassunga atatillugu akuersaangilluinnarnissamik politikkeqarnerup atorunnaarsinneqarnissaanut tunngatillugu aalajangiiffigisassatut siunnersuut Inatsisartut ukiaanerani ataatsimiinneranni akuersasanngorlugu saqqummiunneqarpoq.

Akuersaangilluinnarnissamik politikkeqarnerup atorunnaarsinneqarnerani uranimik piiannerup avammullu annissuinerup aallartinneqarnerani sunniutaasussat sapinngisamik pitsaanerpaamik paasinarsinneqarsimanissaasa qulakkeerneqarnissaa siunertaralugu, danskit/kalaallit suleqatigiissitaliaat 2013-imi upernaakkut pilersinneqarpoq.

Suleqatigiissitaliaamut siunertaavoq nunani tamalaani pissaaffiit malittarisassallu uranimik piiannermut avammullu annissuinerup atuuttut, nunat allat misilittagaat, danskit kalaallillu inatsisaat maleruagassiinerallu atuuttut misissorneqarnissaat aammalu uranimik piiannermut avammullu annissuinerup malittaasussatut naatsorsuutigineqarsinnaasumik oqartussaasut suliaasa isumalluutinillu atuisariaqarnissap naliliiffigineqarnissaa.

Sapaatip akunnerata naanerani suleqatigiissitaliaami nalunaarusiap imarisai ataatsimoortut pillugit isumaqatigiinnissaq anguneqarpoq. Nalunaarusiap annertunerpaartaa maannakkut akuersaangilluinnarnissamik politikkeqarnerup atorunnaarsinneqarnerani sunniutaasussanut nassuiaammut aalajangersimasumut ataatsimoortinneqarpoq. Taamaattoq aalajangiisinnaatitaanermut apeqqutitut, pingaartumik nunanut allanut politikkikkut aalajangiisinnaatitaaffinnut tunngasunik, Kalaallit Nunaata aamma Danmarkip inatsisitigut nassuiaanermut isumaqatigiinnigissutigisaannik immikkoortunik nalunaarusiaq aamma imaqqarpoq.



Uranimik piianeq avammullu annissuineq nunanut allanut, illersornissamut sillimaniarnermullu politikkikkut ajornartorsiutitaqarsinnaagaluartoq, Kalaallit Nunaat peqatigisaanik aatsitassanut suliaasaqarfimmi inatsisiliornissamut atuutsisinissamullu pissaanermik tigumminnippoq. Aatsitassamut suliaasaqarfimmi Kalaallit Nunaata aalajangiisinnaatitaaffeqarnera danskit tungaanniit apeqquserneqanngilaq, taamatullu aamma sillimaniarnermut illersornissamullu politikkikkut apeqqutini Danmarkip aalajangiisinnaatitaaffeqarnera Kalaallit Nunaata apeqqusinnigilaq. Nunanut allanut suliaasaqarfik ataatsimut isigalugu aalajangiisinaatitaaffeqarnermut apeqqutitut illersornissamut sillimaniarnermullu politikkimut atanngitsunut tunngatillugu, sulit Danmarkip aamma Kalaallit Nunaata akornanni assigiinngitsumik inatsisitigut naliliisoqarsimanera tassani pineqarpoq. Sammisaaq taanna pillugu 2013-imi upernaakkulli Danmarkip aamma Kalaallit Nunaat inatsisitigut allakkianik arlalinnik suliaqarput, taakkualu nalunaarusiamut ataatsimoorussamut ilanngussatut ilaliunneqassapput.

Nalunaarusiami ataatsimoorussami maannakkut erseqqissarneqarpoq sammisat taakkua naammassineqanngitsut siuniss-

OLIECOMPAGNIET ApS

Telefon 64 21 80 • Fax 64 26 72

Åbningstider

Mandag - Fredag	08.00 - 16.00
Lørdag	08.00 - 13.00
Søndag	08.00 - 12.00

Derefter betjening via automat

Udbringning sker i alle hverdage mellem 08.00 - 17.00

Bestilling til udbringning samme dag skal ske inden kl. 14.00

Autoriseret Yamahaforhandler



sami suleqatigiilluni aaqqiivigineqarsinnaassapput taamaat-tariaqarlunilu aammalu tassunga atatillugu siunissami sulias-saqarfimmi suleqatigiinnissaq pillugu suleqatigiinnissamut isumaqatigiissummik atsioqatigiittoqassaaq.

Danmarkimi statsministerip ullumikkut Folketing-imi ammaalluni oqalugiarnermi, akuersaangilluinnarnissamik atorunnaarsitsinissaq pillugu apeqqummut kalaallit nammi-neerlutik isummersinnaanerannik ammaassisumik Kalaallit Nunaata aamma Danmarkip peqatigiillutik aaqqiissutissarsi-sinnaasimanerat pingaaruteqartoq statsministerip erseqqis-sarpaa.



Fenja – Akupunktur.

Allaffimmiuut, ulloq suliffiusoq naallugu computerip saavani issiasinnaasarlutit?

Allaffimmi sulinermut atatillugu “museskade” talikkut anniartalerneq pigiviuk?

Tuikkut qungasikkut qitikkulluunniit sukattooqqaneq anniarneq pigilersimaviuk?

Arlaatigulluunniit suliffinni atatillugu inissisimaffik ataasiinaasimanerani anniaateqalersimaguit Fenja – Akupunktur saaffigiguk.

Meqquteeqqanik kapoortillutik anniaatitit ikiorsikkat iisartakkanik atuinnikkaluarlutit.

Apeqqutissaqaruit inniminneerusukkuilluunniit uunga sianerit/sms-erit mobil tlf: 539787. Ikiukutsoorsinnaavakkit!

Pilunnguaq

Aleqa Hammond oqarpoq:

”Uranimik allanillu qinnqornernik ulorianartunik akulinnik piiaanissamut ”akuersaangilluinnarnissap” atorunnaarsin-neqarnissaa pillugu Inatsisartut aalajangiiffisassaattut siun-nersuummut saqqummiunneqartumut atatillugu, Danmarki aamma Kalaallit Nunaat qaammatini qaangiuttuni qanimut suleqatigiipput.

Nuannaarutigaa maannakkut nunani tamalaani pisussaafiit malittarisassallu uranimik piiaanermut avammullu annis-suinermut atuuttut, nunat allat misilittagaat, danskit kalaallil-lu inatsisaat maleruagassiinerallu atuuttut misissorneqarnerat aammalu uranimik piiaanermut avammullu annissuinermut malittaasussatut naatsorsuutigineqarsinnasumik oqartussaa-sut suliaasa isumalluutinillu atuisariaqarnissap naliliiffi-gineqarnerat, peqatigiilluta pitsaasumik sukumiisumillu dan-skit/kalaallit nalunaarusiaanni ataatsimoorussami allassima-suutigileratsigu.

Nalunaarusiaq annertunerusumik qulaajaalluni suliaqarnis-samut, aamma peqqinnissamut, pinngortitamut avatangiisi-nullu tunngatillugu, kiisalu danskit kalaallillu oqartussaa-sui-sa suliaasaqarfimmi suleqatigiinnissamut isumaqatigiissutis-saannik aalajangersimasumik suliaqarnissamut, Inatsisartut akuersaangilluinnarnissamik atorunnaarsitsinissamut isum-mereernerisa kingorna pisussamut tunngavissaavoq pitsaa-soq.

Suleqatigiilluarsimaneq Danmarkip aamma Kalaallit Nunaata akornanni pisimasoq uppersarsarusuppara. Maannakkut peqatiilluta suleriaqqinnissamut aallavissaqar-lualerpugut.”

Nalunaarusiaq ataatsimoorussaq oqaatsini marluusuni pigi-neqalerniariarpat Danmarkimi Nunanut allanut politikkikkut Aalajangiisartunut (Udenrigspolitisk Nævn) aamma Kalaallit Nunaanni Aatsitassanut Ataatsimiititaliamut aamma Nunanut allanut Sillimaniarnermullu Ataatsimiiti-taliamut saqqummiunneqassasoq isumaqatigiissutigineqar-poq. Naatsorsuutigineqarpoq Aalajangiisartut Ataatsimiiti-italiallu attuumassuteqartut ilisimatinneqareerpata nalunaa-rusiaq tamatuma kingorna tamanut ammasumik saqqummer-sinneqassasoq.

Aleqa Hammond,
Naalakkersuisut Siulittaasuut

**Isikkorikkusukkuut taava ikiorsinnaavatsigit.
Isarussat, kontaktlinset, seqinersiutit pinneraatillu**

**Vil du se godt ud, så kan vi hjælpe dig.
Briller, kontaktlinser, solbriller og smykker.**

Ammarsarfiit.	Åbningstider
Ataas. - tall.	
Mandag - fredag	10.00 - 17.00
Arfininngorneq	
Lørdag	10.00 - 13.00

K U J A T A A N I
ISARUSSAT



BRILLER & KONTAKTLINER
GULD & SØLV - URE
tlf.: 64 15 12 - fax 64 15 39

Borgerservice

(IB) Den kommunale service står ofte for skud. Kritikken er tit hård og i mange tilfælde også mere eller mindre berettiget. I tiden op til kommunesammenlægningen, der skete med virkning fra den 1. januar 2009, var det et emne, der var genstand for megen diskussion. Meningerne var stærkt delte, og det var for mange politikere og andre, der deltog i debatten, vigtigt at sikre, at der blev ligevægt mellem Nanortalik, Qaqortoq og Narsaq, for så vidt angår den kommunale administration.

Det resulterede i en række kompromisser, som i et eller andet omfang stillede alle tilfredse (eller lige utilfredse). Men den politiske enighed, eller det, der dog blev resultatet, var måske ikke det mest optimale set fra et effektivitetssynspunkt og set ud fra de resultater, der kom og dermed den service, der blev ydet efter januar 2009.

I tiden efter kommunesammenlægningen var den kommunale service og organiseringen af den kommunale administration fortsat genstand for drøftelser og overvejelser. Der har også været gjort flere tiltag til ændringer i erkendelse af, at



tingenes tilstand næppe var den mest hensigtsmæssige og effektive. Men indtil nu har de gode intentioner bag ønsket om at yde en bedre service overfor borgerne med anvendelsen af de samme eller måske endog færre ressourcer været forgæves.

Nu gøres der så igen et forsøg. Kommune Kujalleq har i august 2013 haft besøg af en chefkonsulent fra Nanortaliks venskabsby, Roskilde, der har haft til opgave at analysere den kommunale administration og organisation og på grundlag af konklusionerne herpå komme med forslag til ændringer, hvor formålet er at optimere driften af administrationen for herigennem generelt at sikre og højne serviceniveauet over for borgerne.

Lokalavisen redaktør har talt med borgmester Jørgen Wæver Johansen herom og har i den forbindelse stiftet bekendtskab med en rapport "Bedre Borgerservice", som er udarbejdet af konsulenten fra Roskilde, og som kommer med anbefalinger til, hvad der kan gøres for at virkeliggøre rapportens titel.

Rapporten konkluderer, at der her over 4 år efter fortsat i den kommunale administration hersker 3 kulturer inden for den kommunale administration, afhængigt af, om man befinder sig i Nanortalik, i Qaqortoq eller i Narsaq. Der er for meget "sådan plejer vi at gøre", og der er derfor ikke skabt en ensartethed inden for administrationen i de 3 byer.

I rapporten anføres det, at der har været og er for lidt ledelsesmæssige fokus (på alle niveauer) med uklare referencer. Det konstateres, at der er et lavt informationsniveau internt. Det nævnes, at fagligheden i et vist omfang er problematisk, hvilket blandt andet hænger sammen med de nævnte forhold. Endelig konkluderes det også, at der er et meget stort ressourcepild i forbindelse med megen sygdom og andet fravær, herunder rygepauser.

Men ifølge borgmesteren er det et klart mål, at serviceniveauet skal højnes. Rapporten kommer med en række anbefalinger, som nu skal forelægges kommunalbestyrelsen til

Arssarnerit

- elteknik for fremtiden
- Siunissami innaallagisserineq

El-installationer	Sikringsanlæg
Industri-installationer	Patient- og nødkald
Service	Brandalarm anlæg
Skibs-installationer	Maskinelektro
Data-installationer	Termografering
Kommunikation	Hvidevarer
Antenneanlæg	Storkøkkener
Elevatore	Døgnvagt
Belysningsteknik	El butik

Stort udvalg i lamper og hårdehvidevarer

*Qinigassaqarluartoq qullinik errorsiviit
nillataartitsiviit allallu*

Arssarnerit A/S

Jaraatooq B-1305
3920 Qaqortoq
Tlf: 642030
Fax: 642033
www.arssarnerit.gl
qaqortoq@arssarnerit.com

Qaqortoq afd

Søren tlf. 494525

Nanortalik afd.

Mobiltlf. 490230



Borgmester Jørgen Wæver Johansen

drøftelse og beslutning om, hvad man skal gøre, herunder eventuelt ændre på hvordan den kommunale administration er organiseret.

Rapporten peger på, at der bør etableres færre ledelsesniveauer med klare opgave- og ansvarsfordelinger og klare referencer. Det anbefales, at der kun skal være 2 direktører, en kommunaldirektør og en vicedirektør. Herunder skal der være 4 forvaltninger og 4 stabsafdelinger. Under forvaltnings- og stabscheferne skal der kun være et yderligere ledelsesniveau. Med etableringen af stabsafdelingerne lægges der klart op til at styrke visse tværgående funktioner, blandt andet løn- og personaleopgaver, herunder videreudvikling og uddannelse.

Et særdeles væsentligt led i rapportens anbefalinger – og formentlig det, der vil give anledning til den største uenighed og debat – er, at den kommunale administration skal samles fysisk. Det sker med baggrund i konstateringen af, at en række af de problemer, der i dag findes, bunder i administrationens geografiske spredning. Rapporten præciserer dog, at det kun vil være relativt få arbejdspladser og dermed medarbejdere, der skal flyttes.

I rapportens anbefalinger lægges der stor vægt på, at der i alle 3 byer og i de fleste bygder skal være borgerservicecentre, der effektivt og på kvalitativ måde skal tage imod borgernes henvendelser. I et vist omfang vil der dog også være behov for, at der i alle byer placeres medarbejdere inden for visse fagområder. Ellers lægges der op til, at Qaqortoq som den største by og det meste hensigtsmæssige sted skal være centrum for hele den kommunale administration.

Et væsentligt punkt i rapporten er, at det påpeges, at en meget stor del af den kommunale service ydes uden for den kommunale administration. Således er op imod 90 % af kommunens medarbejdere ansat uden for administrationen, nemlig i daginstitutioner og på skolerne samt inden for ældreplejen

mv. Og det er også til disse steder og institutioner, at langt de fleste borgere har den største og hyppigste kontakt.

Alt uden for den kommunale administration er imidlertid ikke glemt. Filosofien er, at en effektiv, servicepræget og ensartet administration er en forudsætning for, at institutioner, skoler mv. drives hensigtsmæssigt og på en måde, der giver ensartet og høj service inden for alle kommunens geografiske områder. Til gavn for alle borgere.

De gode intentioner er der helt klart. Nu er det så op til politikerne i kommunalbestyrelsen at beslutte, om rapportens anbefalinger skal følges. Der skal nok ”sluges et par kamele” hist og her, men hvis målet er bedre borgerservice, synes der at skulle meget overbevisende modargumenter til for at gå i en anden retning. Og vel også alternative løsningsforslag.

Uran endnu engang

Af: Kristian Poulsen, “Pablo”

Sidste gang jeg skrev noget om uran, fortalte jeg om min oplevelse i Narsaq sommeren 1964. Der blev bl. mange andre mineraliseringer fundet uran i Kuannersuit i 1956, så vidt jeg husker. Den blev så analyseret med alle dertil hørende midler dengang. Der gik ikke mange år, da to som nogle af de første medarbejdere til den forberedte mine for udvinning af uranmalm, blev rekvireret fra Ammassalik efter en ansøgning, så vidt jeg husker gennem kommunen. De vendte tilbage efter nogle år og levede som før – som fiskere – til deres død, æret være deres minde.

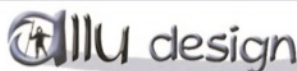
Jeg er nysgerrig over at få at vide, hvor mange penge fra denne ekstraktion af uranmalmen fra Kuannersuit landskassen mon har fået? Er det det samme som kryolitten i Ivittuut: Nemlig nul kroner – undtagen under den sidste verdenskrig.

Hvor mange tons uranmalm blev udvundet fra Kuannersuit i hele minens levetid? Hvor mange gram uran pr. ton indeholdt denne mængde?

Hvor meget blev Landsrådet og daværende Narsaq Kommune inddraget i hele dette projekt og dets gennemførelse og til sidst lukning?

Hvor mange penge fik daværende Narsaq Kommune ud af denne uranminedrift i Kuannersuit – både evt. i form leje af landområdet, vejbelægninger samt anlæg m.v. og gennem medarbejdernes formentlig bedre økonomi og bedre købekraft?

Blev de medarbejdere, der skulle arbejde i uranminen sundhedsmæssigt undersøgt før, under og efter afsættelsestidens ophør – og i så fald: Hvor mange gange og hvor ofte?



monika brune
postboks 3, 3921 narsaq

mobile: 25 24 26
info@allu.gl



Har du brug for en reklamekampagne - en hjemmeside - en plakater -
en ny brochure - et visitkort eller bare et flot foto af Sydgrønland?

allu design kan hjælpe dig hurtigt og billigt

Kontakt mig på info@allu.gl eller besøg: www.allu.gl

Kujataani 2013-imi saarullinniarneq pillugu



26. september 2013-imi ataatsimiinnermi Kujataani saarullinniarneq qinnuteqaatit marluk akueriniarlugit Naalakkersuisut aalajangerput.

Qinnuteqaatip aappaa misiliilluni 1.000 tonsinik saarullinniarneq Kujataani Kitsissut qeqertaasa eqqaannut tunngavaq. Pinngortitaleriffik suleqatigilluinnarlugu ningittagar-sorluni misileraalluni aalisartoqassaaq. 1.000 tonsit pineqartut Kalaallit Nunaanni nunami suliffissuarnut tulaanneqartassapput. Qinnuteqartoq tassaavoq Arctic Prime Fisheries ApS, ingerlatseqatigiiffillu pineqartup qinnuteqaataata akuerineqarneranik nalunaarfigineqarpoq.

Naalakkersuisut taassuma saniatigut aalajangerput ingerlatseqatigiiffiup taassuma avataasiorluni misileraalluni saarullinniarneq qinnuteqaatit marluk akueriniarlugit Naalakkersuisut aalajangerput.

linnik 1.500 tonsinik aalisarnissamut qinnuteqaataa akueriniarlugu. Arctic Prime Fisheries ApS Kujataani kisiartaalluni avataasiorluni saarullinniartuuvuq. Sinerissap qanittuani saarullittassat amerlasuut sulii aalisarneqarsimanngimmata Naalakkersuisut immikkut ittumik aalajangerput sinerissap qanittuani saarullittassat 1.500 tonsit avataasiorluni nuunniarlugit. Pisassiissutit ningittagar-sorluni aalisariutinit marlun-nit aalisarneqassapput.

1.500 tonsit pineqartut Kalaallit Nunaanni nunami suliffissuarnut tulaanneqartassapput, ingerlatseqatigiiffiup Kujataani suliffissuaataanni ukioq naallugu inuit 40-t sulissineqarsinnaasut naatsorsuutigineqarpoq. Qinnuteqaatip akuerineqarneranik Arctic Prime Fisheries ApS nalunaarfigineqarpoq. Kommune Kujallermi suliffissat nutaat pilersinneqalerput.

Urani aammalu

All.: Kristian Poulsen, "Pablo"

Kingullermik uran pillugu allaaserisaqatsiarama 1964-imi aasakkut Narsami misigisakka oqaluttuaraakka. Eqqaamasakka malillugit 1956-imi Kuannersuarni ujaqqat aatsitassartallit arlaqqaqisut nassaarineqarput, tamakku-nunnga ilaalluni urani. Taamanikkullu tamatumunnga atortorineqarsinnaasut tamaasa atortoralugit misissoqqissaarneqar-luni. Ukiorpasuit ingerlanngillat ujaqqanik uranitalinnik piiaavissatut piareersakkamat angutit marluk suliertortut siulliit ilagalugit eqqaamasakka malillugit kommunii aqqu-tigalugu qinnuteqareerlutik Ammassivimmiit taavunnarput. Ukiut arlaqarujussuannngitsut qaangiummata uterput pisar-nemissullu toqunissamik tunganut aalisartut inooqilerlu-tik, eqqaaneqartarnerat ataqinartinneqartarili.

Paaserusulluinnarpara ujaqqanik uranitalinnik Kuannersuarniit avammut annissuisoqarnerani landskarsi aningaasanik qanoq amerlatigisunik pissarsisimanersoq? Ivittuuni orsugiassiorloqarallarnertulli pisoqarpa? Tassa sunngiamilluunniit naami – taamaallaat sorsunnersuup kin-gulliup nalaani pissarsissutigisarpaput.

Ujaqqat uranitalit tonsit qassit piiaanerup ingerlanera tamakkerlugu piiarneqarpat? Taakku tamarmik tonimut ataa-simut qassi gramminik uranitaqarpat?

Suliariniakkap tamatuma aallartinneraniit ingerlanneqarne-rani matuneqarneranilu Landsrådi taamanikkullu Narsap Kommunia qanoq akuutinneqartigipput?

Taama Kuannersuarni ujaqqanik uranitalinnik piiaanermi taamanikkut Narsap Kommunia aningaasanik qanoq amerla-tigisunik pissarsiva – soorlu nunaminertap pineqartup attar-tortinneranit, aqqu-sinniornernit sanaartornernillu il. il., aam-mattaarlu sulisut aningaasarissaarnerulersimasinnaanerisigut kiisalu aningaasat pisissutigisinnaasaasa amerlaningorsima-sinnaanerisut?

Ujaqqanik uranitalinnik piiaanermi suleqataasut sulilersinna-tik, suliner-mik nalaani aammalu suliunnaareernerminni peq-qissutsimikkut misissuiffigineqartarsimappat – taamaattoq-arsimappallu: Qanoq amerlatigisoriarlutik qanorlu akulikitsi-gisumik misissuiffigineqartarpat?



**Qaqortoq-Entrepreneur
forretning ApS**

Kilaalap Aqq 1296
Postboks 420
DK-3920 Qaqortoq

Udfører alt arbejde inden for:

Jordarbejde

Borearbejde & Sprængningsarbejde

Vandledningsarbejde & Kloakararbejde

Terrænarbejde & Belægningsarbejde

Halvrørsarbejde

Betonarbejde

Postboks 420, 3920 Qaqortoq
Tlf.: 64 20 44 - Fax 64 20 25
Mobil: 49 38 69
E-mail: qef@qef.gl

Innuttaasunut sullissineq

(IB) Kommuni kiffartuussinera sammeneqartuuvuq. Isornartorsiuneq sakkortusinnaasarpog amerlaqisutigullu patsisissaqartarluni. Kommunit kattussuutilernisa nalaani, taanna pimmat 1.januar 2009, allaffissornikkut aqqissuganissaa assorsuaq oqallisaavoq. Isummat assigiinnigissimaqaat, oqallittorpassuillu ilaasa pingaartissimaqaat Nanortalip, Qaqortup Narsallu oqimaqqatigiimmik allaffissornikkut inissinneqarissaat.

Tamanna isumaqatigiinniarnikkut aqqinneqarpoq kikkunnut tamanut tamakkiisumik naammaginassuseqarani. Politikikkulli isumaqatigiisutip inernerata kinguneraa sullissinerup pitsaanerpaaffigissassaralua anguneqanngitsoormat, tamannalu januar 2009-p kingorna sullissinikkut malugiuartarput.

Kommunit katunnerisa kingorna kommunip sullissinera aqqissuussaaneralu oqallisaajuarpoq isumaliutaajuarlunilu. Allanguinissarluluniutaajuaraluarpoq, nassuerutigisariaqarmat kommunip susassarisai siunertarisatut pitsaatigisumik suliarillugaatigisumillu ingerlanneqanngitsut.

Maannakkullu misileeqqittoqarnialerpoq. Kommune Kujalleq aggustusi 2013-imi Nanortalip illoqarfittut ikinngutaaniit, Roskildemiit, siunnersortaanermik tikeraartoqarpoq. Taassuma suliaassarissimavaa kommunip allaffissornikkut ingerlatsinerata nalilersornissaa, paasisanilu malillugit allaffissornikkut allanguutissanik pitsanngorsaatissanllu siunnersuuteqartussaavoq, siunertarineqarmat allaffissornikkut sulinerup sukaternissaa, taamalu innuttaasunut sulissinerup pitsanngorsarnissaa.



Illoqarfiup aviisiata aqqissuisuata borgmester Jørgen Wæver Johansen tamanna pillugu oqaloqatigissimavaa, taamaasillunilu nalunaarusiaq "Inuuttaasunik sullissineq pitsaanerusoq", Roskildemeersup siunnersortip suliaa ilisimasaqarfigilersimavaa, nalunaarusiamilu qulequtaq piviusunngortinniarlugu innersuussat suunersut paasisaqarfigalugu. Nalunaarusiap inerniliineraa kommunit kattunneri ukiut sisamat sinnerlugit ingerlareeraluartoq, kommunip iluani allaffissornikkut ingerlatseriaatsit pingasut suli atorqartut. Illoqarfik sorlermiineq apeqqutaalluni Nanortalimmi, Qaqortumi Narsamilu suleriaasitoqqatik ingerlatiinnarsimavaa, taamaalillunilu illoqarfinni taakkunani pingasuni assigiimmik suleriaaseqartoqalersimanani.

Nalunaarummi erseqqissarneqarpoq pisortaqaarnikkut ingerlatsinerit sammeneqanngippallaarsimasut, kikkullu suut suliarissaneraat erseqqarluppallaarsimasoq. Paasineqarpoq kommunip iluani paasissutissiisarneq annikippallaartoq. Nalunaarutigineqarpoq sulisut pisinnaasaat ajornartorsiutaa-sartoq. Kiisalu inerniliunneqarpoq suliffimmi nappaalasoq-

arpallaarnera allatigullu sulinngikulaartoqarpallaarnera pujortariarnikkullu unillatsiarnerpasuut, pissutigalugit nukiit atugassaraluit maangaannartitat annertuallaartut.

Borgmesteri malillugu siunnerfik ersarissaq tassaavoq sullissinerup pitsanngorsarneqarissaa. Nalunaarusiami innersuutigineqartut kommunalbestyrelsimut saqqummiunneqassapput, oqallisigineqarlutik qanoq iliortoqar-nissaa aammalu kommunimi allaffissornikkut allanguutaasinnaasut aalajangiunneqarlutik.

Nalunaarummi tikkuarneqarpoq pisortat immikkoortotaqarfinni ikilisartariaqartut

Sydgrønlands El ApS V/ Per Holm Alt I El udføres

Per Holm49 45 19
Knud Hansen49 26 19
Hans Mikaelson49 46 50
Værksted 64 34 81
Fax: 64 19 41

E-mail: sydel@greenet.gl

Postboks 527
3920 Qaqortoq

suliassaat, akisussaaffii pisinnaatitaaffiilu ersarissuusasut. Inassutigineqarpoq direktørit marluinnaassasut, pisortaaneq tullialu. Sisamanik allaffissornikkut ingerlatsiveqassaaq sisamanillu atorfilittaqarfinnik sullissiveqassalluni. Ingerlatsivinni allaffeqarfinnilu pisortat qullersaasullu akornanni ataasiinnarmik akunnermiliuttumik pisortaqartittissaput. Atorfilittaqarfiit immikkoortortaanik pilersitsinikkut atorfeqarfiit akimorlugit sullissinerit eqaallisarneqassapput, ilaatigut pineqarlutik akissarsialeriffiit inuttaqarnikkullu allaffissorneq, ineriartortitsineq ilinniagaqarnernullu tunngasut.

Nalunaarummi pingaaruteqartut ilagaat – immaqalu isumati-giinnngissutaanerpaallunilu oqallisigineqarnerpaasusaaq – kommunimi allaffissornerup eqiterneqarnerunissaa. Tamatuma pequtigaa paasinarsisimammat ullumikkut ajornartorsiutaasut ilaatigut allaavigigaat allaffissornerup illoqarfinnut pingasunut inissinneqarsimanera. Nalunaarummili erseqqissaatigineqarpoq suliffeqarfiit sulisullu ikittuinnaat nuuttariaqarumaartut.

Nalunaarummi pingaartinneqartorujussuuvoq illoqarfinni pingasuusuni nunaqarfiillu amerlanersaanni innuttaasut saaffiginnittarfissaasa sullissineq tamakkiisoq pitsaasorlu naammassissinnasariaqassagaat. Pisariaqartitsinerlu malillugu illoqarfinni sulisoqassasoq suliassanut naleqquttumik piginnaanilinnik. Siunnerfigineqarporlu Qaqortoq illoqarfittut anginersaamat kommunip allaffissornikkut aaqqissugaanera-ni qitiulissasoq.

Nalunaarummi erseqqissarneqarpoq kommunip sullissinera-ta annertunersaa kommunip allaffiata avataani pisarmat. Tassami kommunimi sulisut 90%ii sinnerlugit allaffeqarfiup avataani suliffeqarput, soorlu meeqqerivinni, atuarfinni, uutoqqaat illuini il.il. Suliffeqarfinnullu taakkununga innut-



Jørgen Wæver Johansen, Borgmesteri

taasut saaffiginnissutaasa amerlanersaat apuuttarput.

Allaffissornikkulli sullissineq puiorneqanngilaq. Eqqarsaatersuutaavoq allaffeqarfiup ingerlalluartup, malun-naateqarluartumillu kiffartuussilluartup kingunerissammagu suliffeqarfiit, atuarfiit il.il pitsaasumik sullinneqalernerat, taamaalillunilu innuttaasoo kommunimi sumiikkaluaruni-luunniit assigiaamik pitsaasumillu kiffartuunneqarsinnaalis-saaq. Tamanna innuttaasunut tamanut iluaqutaasaaq.

Siunertaq ajoquteqanngilaq. Massakkulli kommunalbesty-relsimi ilaasortat aalajangigassarilerpaat nalunaarummi innersuussutit akuerineqarnissaat. Sukkut tamaana “mamaa-gigaluarlugu iisisoqartariaqartassaaq”, siunertaapalli innut-taasut pitsaanagerusumik sullinneqalernissaat, akerliuffiginias-sagaani tunngavilersuutit avaqunneqarsinnaasariaqas-sanngillat. Aaqqissuussinissamullu siunnersuutininik allanik saqqummiussaartariaqassaaq.

Qaqortoq VVS-Service ApS

Boks 59 • 3920 Qaqortoq

**Alt i vand, varme og sanitet
samt oliefyrservice**

Fali. 49 41 11

Telefon. . 64 20 77

Fax. 64 26 77

Værksted: Masarsuk B-762



Oktooberip 9-ani 2013 nal. 18.00-19.00 Kalaallit Røde Korsiat, Qaqortumi, pinga-sunngornerit tamaasa aallarnerfigalugu Qaava Festsal-iani kissartunik nerisitsisa-leqqinniarpoo. Kik-kulluunniit aggersin-naapput.

Nerineq akeqanngilaq, nuannaajallaatigi-ssavarpullu annikitsumilluunniit tunisisin-naaguit aningaasivik nakkakaatitsivittun-nut.

Igaqataarusukkissi / iluarsaaseqataarusuk-kissi uunga saaffiginnissinnaavusi,
Kirsten Nielsen 647215 / 251353



STIMOROL®
Sugarfree Gum
SENSES
Enjoy the experience

14 GUMS

PRIS GARANTI
Vi vil være billigst!
Akikinnerpaajuniar-pugut

ARLAAT / FRIT VALG
FRIT VALG
3 pakker
25.-

Sipaakkit / Spar op til **16⁸⁵**
NEW
CAL TWIST



BOUSLEI
ENERGY DRINK
BLUE

BOUSLEI FAXE KONDI BOOSTER BLUE
ENERGY DRINK

FAXE KONDI
BOOSTER BLUE
3 x 25 cl
35.-

Sipaakkit / Spar **33⁸⁵**

PISIFFIK

*Fun
for the Kids*



PISATTAT

Akikitsut ullut tamaasa • Fast lav pris hver dag



BACON
2 x 140 G

20,-



KETCHUP
1 KG

12,-



PEBERMIX
400 G

15,-

Atornerpaasartakkatit - akikinnerpaajusariaqarput • Det du bruger mest - skal koste mindst



LØG
1 KG

15,-



CORNFLAKES
500 G

25,-



KOLDSKÅL
1 LITER

15,-

Nioqutissat 250 X-tra sinnerlugit • Mere end 250 X-tra varer



FLØDE HAVARTI
400 G

22,-



SKRUER
500 G

11,-



CHILINUTS
500 G

30,-

Ulluinnarni atugassanut akissaqarnerulaalerit • Få råd til lidt mere i hverdagen



COFFEECREAMER
250 G
18,-



BIKSEMAD
1.000 G

25,-



Brugseni

100% - imik kalaallit piat • 100% ejat af det grønlandske folk